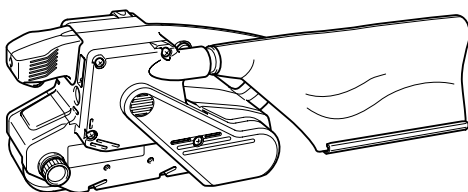
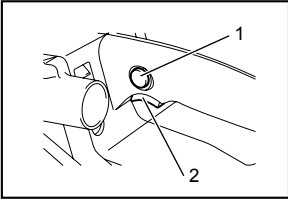




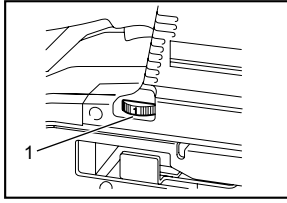
| | | |
|----|-------------------------------|---------------------------|
| GB | Belt Sander | INSTRUCTION MANUAL |
| UA | Стрічкова шліфувальна машинка | ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ |
| PL | Szlifierka taśmowa | INSTRUKCJA OBSŁUGI |
| RO | Şlefuitor cu bandă | MANUAL DE INSTRUCȚIUNI |
| DE | Bandschleifer | BEDIENUNGSANLEITUNG |
| HU | Szalagcsiszoló | HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV |
| SK | Leštička | NÁVOD NA OBSLUHU |
| CZ | Pásová bruska | NÁVOD K OBSLUZE |

9902
9903
9920
9404

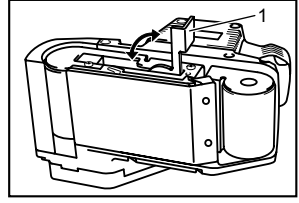




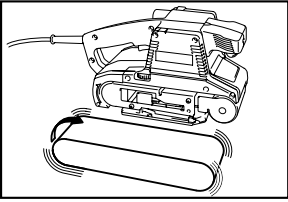
1 003364



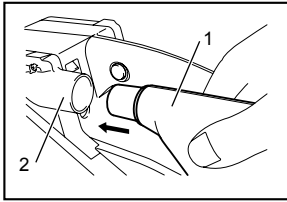
2 003368



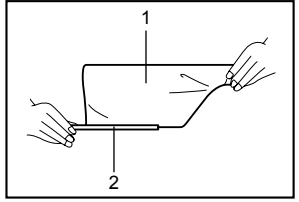
3 003501



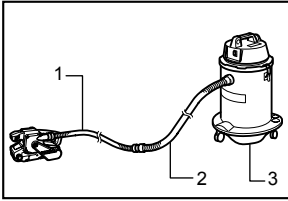
4 003376



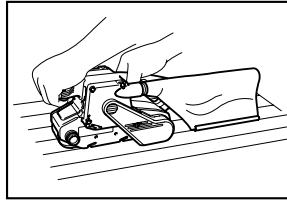
5 003385



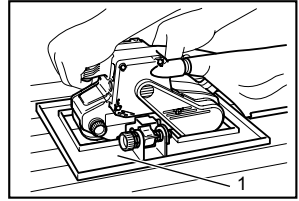
6 003389



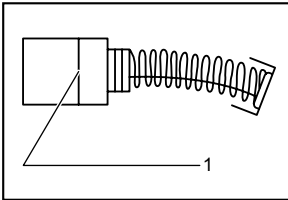
7 004231



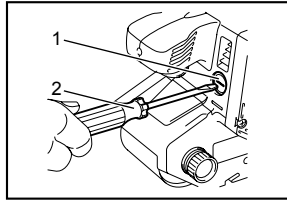
8 003391



9 003394



10 001145



11 003396

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

| | | |
|---------------------------|--|------------------------|
| 1-1. Lock button | 6-1. Dust bag | 9-1. Sanding shoe |
| 1-2. Switch trigger | 6-2. Fastener | 10-1. Limit mark |
| 2-1. Speed adjusting dial | 7-1. Optional hose 28 mm in inner diameter | 11-1. Brush holder cap |
| 3-1. Lever | | 11-2. Screwdriver |
| 5-1. Dust bag | 7-2. Hose of vacuum cleaner | |
| 5-2. Dust spout | 7-3. Vacuum cleaner | |

SPECIFICATIONS

| | | | | |
|----------------|----------------|------------------|----------------|-----------------|
| Model | 9902 | 9903 | 9920 | 9404 |
| Belt size | 76 mm x 533 mm | 76 mm x 533 mm | 76 mm x 610 mm | 100 mm x 610 mm |
| Belt speed | 440 m/min. | 210 - 440 m/min. | | |
| Overall length | 296 mm | | 334 mm | |
| Net weight | 4.3 kg | 4.3 kg | 4.5 kg | 4.8 kg |
| Safety class | □/ | | | |

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE052-1

ENG900-1

Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

ENF002-2

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 85 dB(A)

Sound power level (L_{WA}) : 96 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Wear ear protection

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : sanding metal plate
Vibration emission (a_n) : 2.5 m/s² or less
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only**EC Declaration of Conformity**

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:

Belt Sander

Model No./ Type: 9902,9903,9920,9404

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

General Power Tool Safety**Warnings**

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB015-3

BELT SANDER SAFETY WARNINGS

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the belt may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**
3. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

4. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
5. **Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
6. **Hold the tool firmly with both hands.**
7. **Make sure the belt is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
8. **Keep hands away from rotating parts.**
9. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
10. **This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.**⚠WARNING:**

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

Fig.1

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, and then release it.

Speed adjusting dial

For 9903, 9920 and 9404

Fig.2

The belt speed can be infinitely adjusted between 210 m and 440 m per minute by turning the speed adjusting dial to a given number setting from 1 to 5. Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 5; lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1.

Select the proper speed for the workpiece to be sanded.

⚠CAUTION:

- If the tool is operated continuously at low speeds for a long time, the motor will get overloaded, resulting in tool malfunction.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing abrasive belt

Fig.3

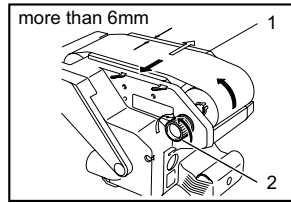
Pull the lever all the way out and install the belt over the rollers, and then return the lever to the original position.

⚠CAUTION:

- When installing the belt, make sure that the direction of the arrow on the back of the belt corresponds to the one on the tool itself.

Fig.4

Adjusting belt tracking



004230

- Steel plate
- Adjusting knob

Switch on the tool and make sure that the belt is aligned properly. If the edge of the belt extends beyond the edge of the base or the edge of the belt retracts more than 6 mm away from the edge of the base, use the adjusting knob to adjust the belt tracking.

Dust bag

Fig.5

Attach the dust bag onto the dust spout. The dust spout is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the dust spout firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation.

Fig.6

When the dust bag is about half full, remove the dust bag from the tool and pull the fastener out. Empty the dust bag of its contents, tapping it lightly so as to remove particles adhering to the insides which might hamper further collection.

NOTE:

- If you connect a Makita vacuum cleaner to this tool, more efficient and cleaner operations can be performed.

Connecting to Makita vacuum cleaner

Fig.7

Cleaner sanding operations can be performed by connecting the belt sander to Makita vacuum cleaner. When connecting to Makita vacuum cleaner, an optional hose 28 mm in inner diameter is necessary.

OPERATION

Sanding operation

Fig.8

⚠CAUTION:

- The tool should not be in contact with the workpiece surface when you turn the tool on or off. Otherwise a poor sanding finish or damage of the belt may result.

Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the belt flush with the workpiece at all times and move the tool back and forth. Never force the tool. The weight of the tool applies adequate pressure. Excessive pressure may cause stalling, overheating of the motor, burning of the

workpiece and possible kickback.

Sanding shoe (optional accessory)

Fig.9

The sanding shoe readily allows you to sand workpieces more evenly.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Replacing carbon brushes

Fig.10

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace them when they are worn down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

Fig.11

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Abrasive belts
- Sanding shoe
- Dust bag
- Hose 28 mm in inner diameter
- Belt sander stand

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

УКРАЇНЬСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

| | | |
|---------------------------------|---|-----------------------------|
| 1-1. Фіксатор | 6-1. Мішок для пилу | 9-1. Шліфувальна лижа |
| 1-2. Кнопка вимикача | 6-2. Кріплення | 10-1. Обмежувальна відмітка |
| 2-1. Диск регулювання швидкості | 7-1. Додатковий шланг із внутрішнім діаметром 28 мм | 11-1. Ковпачок щіткотримача |
| 3-1. Важіль | 7-2. Шланг пиლოსоса | 11-2. Викрутка |
| 5-1. Мішок для пилу | 7-3. Пиლოსос | |
| 5-2. Штуцер для пилу | | |

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель | 9902 | 9903 | 9920 | 9404 |
|------------------|----------------|----------------|-----------------|-----------------|
| Розмір ременя | 76 мм x 533 мм | 76 мм x 533 мм | 76 мм x 610 мм | 100 мм x 610 мм |
| Швидкість ременя | 440 м/хв. | | 210 - 440 м/хв. | |
| Загальна довжина | 296 мм | | 334 мм | |
| Чиста вага | 4,3 кг | 4,3 кг | 4,5 кг | 4,8 кг |
| Клас безпеки | II/III | | | |

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

Призначення

ENE052-1

Інструмент призначено для шліфування великих поверхонь деревини, пластмаси та металу а також викрашених поверхонь.

ENF002-2

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без дроту заземлення.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 85 дБ(А)
Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 96 дБ(А)
Похибка (К) : 3 дБ(А)

Користуйтеся засобами захисту слуху

Вібрація

ENG900-1

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: шліфування сталевго листа
Вібрація ($a_{\text{ред}}$) : 2,5 м/с² або менше
Похибка (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Тільки для країн Європи**Декларація про відповідність стандартам ЄС**

Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання **Makita**:

Позначення обладнання:

Стрічкова шліфувальна машинка

№ моделі/ тип: 9902,9903,9920,9404

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:
2006/42/ЄС

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

GEB015-3

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ ЗІ СТРІЧКОВОЮ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ

1. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, тому що стрічка може зачепити власний шнур. Розрізання струмоведучої провідки може призвести до передання напруги до

оголених металевих частин електроприладу та ураженню оператора електричним струмом.

2. Під час шліфування обов'язково провітрюйте приміщення.
3. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
4. Завжди використовуйте пилозахисну маску/респіратор що відповідають області застосування та матеріалу, що ви обробляєте.
5. Слід завжди одягати захисні окуляри або лінзи. Звичайні окуляри або темні окуляри для захисту від сонця НЕ Є захисними окулярами.
6. Міцно тримай інструмент обома руками.
7. Перевірте, щоб стрічка не торкалася деталі перед увімкненням.
8. Не торкайтесь руками частин, що обертаються.
9. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
10. Цей інструмент не має гідроізоляції, тому не слід додавати води на поверхню деталі.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслабляватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Дія вимикача.

Fig.1

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вимикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

Для постійної роботи слід натиснути на курок, а потім пересунути кнопку блокування.

Для того, щоб зупинити інструмент із заблокованого положення, слід повністю натиснути на курок вимикача, а потім відпустити його.

Диск регулювання швидкості

Для 9903, 9920 та 9404

Fig.2

Швидкість ременя можна регулювати від 210 до 440 м за хвилину, повернувши диск регулювання швидкості зі шкалою від 1 до 5. Більшу швидкість можна налаштувати, повернувши диск у напрямку цифри 5; меншу - повернувши його до цифри 1.

Відрегулюйте необхідну швидкість, що відповідає деталі, що оброблюється.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Якщо інструмент протягом тривалого часу безперервно експлуатується на низькій швидкості, мотор перевантажується, що призводить до порушень в роботі інструмента.
- Диск регулювання швидкості можна повертати тільки від 1 до 5 та назад. Не намагайтесь повернути його силою за межу 1 або 5, бо це може зламати функцію регулювання.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як зайнятися комплектуванням інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Встановлення або зняття абразивного

ремня

Fig.3

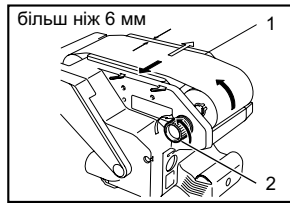
Повністю витягніть важіль та встановіть ремінь на ролики, а потім поверніть важіль у початкове положення.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час встановлення ременя слід перевірити, щоб напрямок стрілки на задній частині ременя відповідав стрілці на інструменті.

Fig.4

Регулювання положення ременя



004230

Увімкніть інструмент та перевірте, щоб ремінь був вірно відцентрований. Якщо краї ременя виходять за межі країв основи або краї ременя відступають всередину більш ніж на 6 мм від краю основи, слід відрегулювати положення ременя за допомогою ручки регулювання.

Мішок для пилу

Fig.5

Прикріпіть мішок для пилу до штуцера для пилу. Штуцер для пилу звужений на кінці. Встановлюючи мішок для пилу, його слід до упору насунути на штуцер для пилу, щоб запобігти його спаданню під час роботи.

Fig.6

Коли мішок для пилу заповнюється приблизно на половину, його слід зняти з інструмента та витягти кріплення. Звільніть мішок для пилу від його вмісту, злегка його постукуючи, щоб видалити частки, які пристали до внутрішньої поверхні, і що може перешкоджати збору пилу.

ПРИМІТКА:

- Якщо ви підключите до свого інструменту пилососа Makita, операції чистки стануть більш ефективними.

Підключення до пилососа Makita

Fig.7

Шліфування із меншим забрудненням можна виконувати, підключивши цей інструмент до пилососа Makita.

Під час підключення пилососа Makita потрібен додатковий шланг із внутрішнім діаметром 28 мм.

ЗАСТОСУВАННЯ

Операція зі шліфування

Fig.8

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Інструмент не повинен торкатись поверхні деталі, коли він вмикається або вимикається. Інакше це може призвести до поганої якості шліфування або пошкодження ременя.

Інструмент слід міцно тримати обома руками. Увімкніть інструмент та заждіть, доки він набере повної швидкості. Потім обережно поставте інструмент на поверхню деталі. Ремінь слід завжди тримати урівень із деталлю та пересувати інструмент вперед та назад.

Неможна прикладати зусилля до інструмента. Маса інструмента забезпечує достатній тиск. Надмірний тиск може призвести до заїдання, перегріву мотора, перегорання деталі та небезпеки віддачі.

Шліфувальна лижа (додаткова приналежність)

Fig.9

Шліфувальна лижа дозволяє рівніше обробляти деталі.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Заміна вугільних щіток

Fig.10

Графітові щітки слід регулярно знімати та перевіряти. У разі зносу до обмежуючої мітки, провести заміну. Графітові щітки слід тримати чистими та незаблокованими, щоб вони могли заходити в держак. Обидві графітові щітки слід замінити разом. Можна використовувати тільки такі ж щітки.

Для видалення ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

Fig.11

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Абразивні ремені
- Шліфувальна лижа
- Мішок для пилу
- Шланг з внутрішнім діаметром 28 мм
- Стійка шліфувальної машини

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Objaśnienia do widoku ogólnego

- | | | |
|-----------------------------------|--|---------------------------------|
| 1-1. Przycisk blokujący | 6-1. Worek na pył | 9-1. Stopka do szlifowania |
| 1-2. Spust przełącznika | 6-2. Łącznik | 10-1. Znak ograniczenia |
| 2-1. Pokrętko regulacji prędkości | 7-1. Opcjonalny wąż o średnicy wewnętrznej 28 mm | 11-1. Pokrywka uchwytu szczotki |
| 3-1. Dźwignia | 7-2. Wąż do odkurzacza | 11-2. Śrubokręt |
| 5-1. Worek na pył | 7-3. Odkurzacz | |
| 5-2. Dysza na pył | | |

SPECYFIKACJE

| Model | 9902 | 9903 | 9920 | 9404 |
|----------------------|----------------|----------------|------------------|-----------------|
| Rozmiar taśmy | 76 mm x 533 mm | 76 mm x 533 mm | 76 mm x 610 mm | 100 mm x 610 mm |
| Prędkość taśmy | 440 m/min. | | 210 - 440 m/min. | |
| Długość całkowita | 296 mm | | 334 mm | |
| Ciążar netto | 4,3 kg | 4,3 kg | 4,5 kg | 4,8 kg |
| Klasa bezpieczeństwa | ▣/II | | | |

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.
- Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

Przeznaczenie

ENE052-1

Opisywane narzędzie jest przeznaczone do szlifowania dużych powierzchni materiałów z drewna, tworzywa sztucznego i metalu, jak również do szlifowania powierzchni malowanych.

ENF002-2

Zasilanie

Narzędzie wolno podłączać tylko do źródeł zasilania o napięciu zgodnym z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Można je zasilac wyłącznie jednofazowym prądem przemiennym. Jest ono podwójnie izolowane, dlatego też można je zasilać z gniazda bez uziemienia.

ENG905-1

Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziomy dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

- Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 85 dB(A)
- Poziom mocy akustycznej (L_{WA}): 96 dB(A)
- Niepewność (K): 3 dB(A)

Należy stosować ochraniacze na uszy

ENG900-1

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

- Tryb pracy: szlifowanie metalowych płyt
- Emisja drgań (a_{hv}): 2,5 m/s² lub poniżej
- Niepewność (K) : 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:

Szlifierka taśmowa

Model nr/ Typ: 9902,9903,9920,9404

jest produkowane seryjnie oraz

jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

2006/42/EC

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN60745

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez naszego autoryzowanego przedstawiciela na Europę, którym jest:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Dyrektor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

000230

GEA010-1

Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażeń prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

GEB015-3

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ EKSPLOATACJI SZLIFIERKI TAŚMOWEJ

1. Trzymać narzędzie za izolowane uchwyty, ponieważ pas może się stykać z własnym przewodem zasilającym. Przecięcie przewodu elektrycznego pod napięciem powoduje, że również odsłonięte elementy metalowe narzędzia znajdują się pod napięciem, grożąc porażeniem

operatora prądem elektrycznym.

2. Podczas szlifowania w miejscu pracy należy zapewnić odpowiednią wentylację.
3. Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Unikać wdychania i kontaktu ze skórą. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podanych przez dostawcę materiałów.
4. Powinno się zawsze zakładać maskę lub respirator właściwy dla danego materiału bądź zastosowania.
5. Należy zawsze używać okularów ochronnych lub gogli. Zwykłe okulary bądź okulary przeciwsłoneczne NIE są okularami ochronnymi.
6. Narzędzie należy trzymać oburącz.
7. Przed włączeniem urządzenia upewnić się, czy taśma nie dotyka obrabianego elementu.
8. Trzymać ręce z dala od części obrotowych.
9. Nie pozostawiać załączonego elektronarzędzia. Można uruchomić elektronarzędzie tylko wtedy, gdy jest trzymane w rękach.
10. Opisywane narzędzie nie jest wodoszczelne, więc do szlifowania powierzchni nie wolno używać wody.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

⚠ OSTRZEŻENIE:

NIE WOLNO pozwolić, aby wygodą lub rutyną (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

OPIS DZIAŁANIA

⚠UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Włączanie

Rys.1

⚠UWAGA:

- Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci zawsze sprawdzać czy spust włącznika działa poprawnie i wraca do pozycji "OFF" po zwolnieniu. Aby uruchomić narzędzie, należy pociągnąć za język spustowy przełącznika. Zwolnić język spustowy wyłącznika w celu zatrzymania urządzenia. Aby uzyskać tryb pracy ciągłej, należy pociągnąć język spustowy wyłącznika a następnie wcisnąć przycisk blokady. Aby zatrzymać narzędzie z włączoną blokadą, wystarczy pociągnąć do oporu język spustowy przełącznika, a następnie zwolnić go.

Pokrętło regulacji prędkości

Dla modelu 9903, 9920 i 9404

Rys.2

Prędkość taśmy może być regulowana bezstopniowo między 210 m i 440 m/min. za pomocą pokrętła regulacyjnego z symbolami od 1 do 5. Większą prędkość uzyskuje się obracając pokrętło w kierunku pozycji 5, a mniejszą - obracając pokrętło w kierunku pozycji 1.

Wybierz stosowną prędkość dla elementu, który ma być oszlifowany.

⚠UWAGA:

- Jeżeli narzędzie będzie używane nieprzerwanie przez dłuższy okres czasu przy małych prędkościach, wówczas dojdzie do przeciążenia silnika i awarii samego narzędzia.
- Pokrętło regulacji prędkości można maksymalnie obrócić do pozycji 5 i z powrotem do pozycji 1. Nie wolno próbować obrócić go na siłę poza pozycję 5 lub 1, gdyż funkcja regulacji prędkości może przestać działać.

MONTAŻ

⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Zakładanie lub zdejmowanie tarczy ściernej

Rys.3

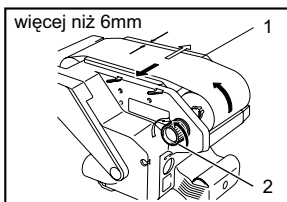
Pociągnij dźwignię do oporu i zamontuj taśmę na rolkach, po czym przywróć dźwignię zaciskową do pierwotnej pozycji.

⚠UWAGA:

- Podczas montażu taśmy upewnij się, że kierunek wskazywany przez strzałkę z tyłu taśmy odpowiada kierunkowi wskazanemu na narzędziu.

Rys.4

Regulacja toru taśmy



004230

Włącz narzędzie i upewnij się, że taśma jest prawidłowo wyrównana. Jeżeli krawędź taśmy wystaje poza krawędź podstawy lub krawędź jest cofnięta od podstawy o ponad 6 mm, wyreguluj ją przy pomocy pokrętła regulującego.

Worek na pył

Rys.5

Przymocuj worek do dyszy. Dysza ma kształt stożka. Zakładając worek naciągnij go mocno na końcówkę kanału tak daleko, jak się da, aby nie zsunął się w czasie pracy.

Rys.6

Kiedy worek zapełni się w przybliżeniu w połowie, zdejmij go z urządzenia i wyciągnij łącznik. Opróżnij worek i lekko go wytrzep, aby usunąć cząstki pyłu przylegające do powierzchni wewnętrznych, gdyż mogą pogarszać skuteczność odbierania pyłu.

UWAGA:

- Bardziej wydajną i czystą pracę można osiągnąć podłączając do narzędzia odkurzacz firmy Makita.

Podłączenie odkurzacza firmy Makita

Rys.7

Czyste operacje szlifowania mogą być wykonane poprzez połączenie urządzenia do odkurzacza firmy Makita.

Do podłączenia odkurzacza firmy Makita niezbędny jest opcjonalny wąż o średnicy wewnętrznej 28 mm.

DZIAŁANIE

Szlifowanie

Rys.8

⚠UWAGA:

- W momencie włączania bądź wyłączenia narzędzia nie powinno ono dotykać powierzchni obrabianego elementu. W przeciwnym wypadku jakość szlifowania wykończeniowego będzie słaba lub może dojść do uszkodzenia taśmy.

Narzędzie należy trzymać oburącz. Włączyć urządzenie i zaczekać, aż się osiągnie pełną prędkość. Następnie delikatnie postawić narzędzie na powierzchni obrabianego elementu. Przez cały czas taśma powinna być wyrównana z elementem, a narzędzie należy przesuwać w przód i w tył.

Nie wolno używać nadmiernej siły. Sam ciężar narzędzia wywiera wystarczający nacisk. Nadmierny nacisk może spowodować nagłe zatrzymanie się, przegrzanie silnika, spalenie obrabianego elementu i możliwy odrzut.

Stopka do szlifowania (osprzęt dodatkowy)

Rys.9

Stopka do szlifowania umożliwi równomierniejsze szlifowanie elementów.

KONSERWACJA

⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Wymiana szczotek węglowych

Rys.10

Szczotki węglowe należy regularnie kontrolować i w razie potrzeby wymieniać. Wymień je, gdy są one starte do znaku limitu. Szczotki węglowe powinny być czyste, aby można je było swobodnie wsunąć do opraw. Obie szczotki węglowe wymieniać równocześnie. Używać wyłącznie identycznych szczotek węglowych.

Do wyjęcia pokrywek uchwytów szczotek używać śrubokrętu. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, włożyć nowe i zabezpieczyć pokrywkami uchwytów szczotek.

Rys.11

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Taśmy ścierne
- Stopka do szlifowania
- Worek na pył
- Wąż o średnicy wewnętrznej 28 mm
- Stojak do szlifierki taśmowej

UWAGA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

| | | |
|-----------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1-1. Buton de blocare | 6-1. Sac de praf | 9-1. Sabot de șlefuit |
| 1-2. Trăgaciul întrerupătorului | 6-2. Închizătoare | 10-1. Marcaj limită |
| 2-1. Rondelă de reglare a vitezei | 7-1. Furtun opțional cu diametru interior 28 mm | 11-1. Capacul suportului pentru perii |
| 3-1. Pârghie | | 11-2. Șurubelniță |
| 5-1. Sac de praf | 7-2. Furtunul aspiratorului | |
| 5-2. Duză de evacuare a prafului | 7-3. Aspirator | |

SPECIFICAȚII

| Model | 9902 | 9903 | 9920 | 9404 |
|--------------------|----------------|----------------|------------------|-----------------|
| Dimensiunea benzii | 76 mm x 533 mm | 76 mm x 533 mm | 76 mm x 610 mm | 100 mm x 610 mm |
| Viteza benzii | 440 m/min. | | 210 - 440 m/min. | |
| Lungime totală | 296 mm | | 334 mm | |
| Greutate netă | 4,3 kg | 4,3 kg | 4,5 kg | 4,8 kg |
| Clasa de siguranță | □/ | | | |

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără a notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

ENE052-1

ENG900-1

Destinația de utilizare

Mașina este destinată șlefuirii suprafețelor mari de lemn, plastic și metal precum și a suprafețelor vopsite.

ENF002-2

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 85 dB(A)

Nivel putere sonoră (L_{WA}): 96 dB(A)

Eroare (K): 3 dB(A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: șlefuire placă metalică

Nivel de vibrații (a_h): 2,5 m/s² sau mai puțin

Incertitudine (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei uneelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneeltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Destinația utilajului:

Șlefuitor cu bandă

Modelul nr. / Tipul: 9902,9903,9920,9404

este în producție de serie și

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEB010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

GEB015-3

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU ȘLEFUITORUL CU BANDĂ

1. **Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate pentru că banda poate intra în contact cu propriul cablu.** Tăierea unui cablu sub tensiune poate pune sub tensiune părțile metalice expuse ale mașinii, putând supune operatorul unui șoc electric.
2. **Ventilați corespunzător spațiul de lucru atunci când executați operații de șlefuire.**

3. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului**
4. **Folosiți întotdeauna masca de protecție contra prafului adecvată pentru materialul și aplicația la care lucrați.**
5. **Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție. Ochelari obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.**
6. **Țineți mașina ferm cu ambele mâini.**
7. **Asigurați-vă că banda nu intră în contact cu piesa de prelucrat înainte de a conecta comutatorul.**
8. **Nu atingeți piesele în mișcare.**
9. **Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile**
10. **Această mașină nu este etanșă la apă, prin urmare nu folosiți apă pe suprafața piesei de prelucrat.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

⚠️ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Acționarea întrerupătorului

Fig.1

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

Pentru funcționare continuă, apăsați butonul declanșator și apoi apăsați butonul de blocare.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, apăsați complet butonul declanșator și apoi eliberați-l.

Rondelă de reglare a vitezei

Pentru 9903, 9920 și 9404

Fig.2

Viteza mașinii poate fi reglată continuu între 210 m și 440 m pe minut prin rotirea rondelii de reglare a vitezei la un număr de reglare de la 1 până la 5. Vitezele mai mari se obțin prin rotirea rondelii în direcția numărului 5, vitezele mai mici se obțin prin rotirea rondelii în direcția numărului 1.

Selectați viteza mașinii adecvată pentru piesa de șlefuit.

⚠ATENȚIE:

- Dacă mașina este operată continuu la viteze mici timp îndelungat, motorul va fi suprasolicitat și mașina se va defecta.
- Rondela de reglare a vitezei poate fi rotită numai până la poziția 5 și înapoi la poziția 1. Nu forțați rondela peste pozițiile 5 sau 1, deoarece funcția de reglare a vitezei se poate defecta.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Montarea sau demontarea benzii de șlefuit

Fig.3

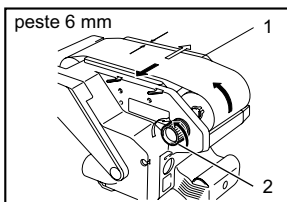
Trageți pârghia complet în afară și instalați banda pe role, iar apoi readuceți pârghia în poziția inițială.

⚠ATENȚIE:

- Când instalați banda, asigurați-vă că direcția săgeții de pe spatele pânzei corespunde cu cea de pe mașină.

Fig.4

Reglarea alinierii benzii



1. Placă de oțel
2. Buton rotativ de reglare

004230

Porniți mașina și asigurați-vă că banda este aliniată corect. Dacă marginea benzii se extinde dincolo de muchia tălpii sau marginea benzii se distanțează cu mai mult de 6 mm de muchia tălpii, folosiți butonul rotativ de reglare pentru a regla alinierea benzii.

Sac de praf

Fig.5

Atașați sacul de praf pe duza de evacuare a prafului. Duza de evacuare a prafului este conică. Când atașați sacul de praf, împingeți-l ferm pe duza de evacuare a prafului, până la capăt, pentru a preveni desprinderea acestuia în timpul utilizării.

Fig.6

Când sacul de praf s-a umplut până la circa o jumătate din capacitate, scoateți sacul de praf de pe mașină și extrageți dispozitivul de fixare. Goliți conținutul sacului de praf prin lovire ușoară astfel încât să eliminați particulele care aderă la interior și care ar putea stânjeni colectarea ulterioară.

NOTĂ:

- Conectând un aspirator Makita la această mașină puteți efectua operații mai eficiente și mai curate.

Conectarea la aspiratorul Makita

Fig.7

Operațiile de șlefuire mai curate pot fi executate prin conectarea șlefuitorului cu bandă la un aspirator Makita. Când conectați mașina la un aspirator Makita, este necesar un furtun opțional cu diametrul interior de 28 mm.

FUNȚIONARE

Operația de șlefuire

Fig.8

⚠ATENȚIE:

- Mașina nu trebuie să fie în contact cu suprafața piesei de prelucrat atunci când porniți sau opriți mașina. În caz contrar, poate rezulta o șlefuire de calitate slabă sau o deteriorare a benzii.

Țineți mașina ferm cu ambele mâini. Porniți mașina și așteptați să atingă viteza maximă. Apoi așezați cu grijă mașina pe suprafața piesei de prelucrat. Țineți întotdeauna banda la același nivel cu suprafața piesei și deplasați mașina înainte și înapoi.

Nu forțați niciodată mașina. Greutatea mașinii exercită o presiune adecvată. Exercițarea unei presiuni excesive poate provoca blocarea, supraîncălzirea motorului, arderea piesei prelucrate și posibile reculuri.

Sabot de șlefuit (accesoriu opțional)

Fig.9

Sabotul de șlefuit vă permite deja să șlefuiți piesele mai uniform.

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Înlocuirea periiilor de carbon

Fig.10

Scoateți și verificați periiile de cărbune în mod regulat. Înlocuiți-le atunci când se uzează până la marcajul limită. Păstrați periiile de cărbune curate și libere pentru a aluneca în suporturi. Ambele perii de cărbune trebuie înlocuite concomitent. Folosiți numai perii de cărbune identice.

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periiile de carbon uzate și fixați capacul pentru periiile de carbon.

Fig.11

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Benzi de șlefuit
- Sabot de șlefuit
- Sac de praf
- Furtun cu diametru interior 28 mm
- Stativ pentru șlefuitor cu bandă

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

| | | |
|-------------------------------|--|--------------------------|
| 1-1. Blockierungstaste | 6-1. Staubbeutel | 9-1. Schleifschuh |
| 1-2. Schalter | 6-2. Verschluss | 10-1. Grenzmarke |
| 2-1. Geschwindigkeitsstellrad | 7-1. Optionaler Schlauch 28 mm Innendurchmesser | 11-1. Kohlenhalterdeckel |
| 3-1. Hebel | 7-2. Staubsaugerschlauch | 11-2. Schraubendreher |
| 5-1. Staubbeutel | 7-3. Staubsauger | |
| 5-2. Absaugstutzen | | |

TECHNISCHE DATEN

| Modell | 9902 | 9903 | 9920 | 9404 |
|---------------------|----------------|----------------|------------------|-----------------|
| Bandgröße | 76 mm x 533 mm | 76 mm x 533 mm | 76 mm x 610 mm | 100 mm x 610 mm |
| Bandgeschwindigkeit | 440 m/min. | | 210 - 440 m/min. | |
| Gesamtlänge | 296 mm | | 334 mm | |
| Netto-Gewicht | 4,3 kg | 4,3 kg | 4,5 kg | 4,8 kg |
| Sicherheitsklasse | □/ | | | |

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis
- Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.
- Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2003

Verwendungszweck

ENE052-1

Das Werkzeug wurde für das Schleifen großer Flächen aus Holz, Kunststoff und Metall sowie lackierter Flächen entwickelt.

Stromversorgung

ENF002-2

Das Werkzeug darf ausschließlich an Einphasen-Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung angeschlossen werden. Das Werkzeug verfügt über ein doppelt isoliertes Gehäuse und kann daher auch an einer Stromversorgung ohne Schutzkontakt betrieben werden.

ENG905-1

Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel (L_{pA}) : 85 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA}) : 96 dB(A)
Abweichung (K) : 3 dB(A)

Tragen Sie Gehörschutz.

Schwingung

ENG900-1

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

Arbeitsmodus: Schleifen einer Metallplatte
Schwingungsbelastung (a_h): 2,5 m/s² oder weniger
Abweichung (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

Nur für europäische Länder**EG-Konformitätserklärung**

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:

Bandschleifer

Modellnr./ -typ: 9902,9903,9920,9404

in Serie gefertigt werden und

den folgenden EG-Richtlinien entspricht:

2006/42/EC

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60745

Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch. Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.

GEB015-3

SICHERHEITSHINWEISE ZUM BANDSCHLEIFER

1. **Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Griffflächen, da der Gurt das eigene Kabel berühren kann.** Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel wird der Strom an die Metallteile des Elektrowerkzeugs und dadurch an den Bediener weitergeleitet, und der Bediener erleidet einen Stromschlag.
2. **Beim Schleifbetrieb muss auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes**

geachtet werden.

3. **Manche Materialien enthalten Chemikalien, die giftig sein können. Geben Sie Acht, dass Sie diese nicht einatmen oder berühren. Lesen Sie die Material-Sicherheitsblätter des Lieferers.**
4. **Verwenden Sie bei der Arbeit stets eine für das Material geeignete Staubmaske bzw. ein Atemgerät.**
5. **Tragen Sie immer Sicherheitsgläser oder Schutzbrillen. Bei gewöhnlichen Brillen und Sonnenbrillen handelt es sich NICHT um Sicherheitsgläser.**
6. **Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.**
7. **Stellen Sie sicher, dass das Band das Werkstück nicht berührt, bevor das Werkzeug eingeschaltet wurde.**
8. **Nähern Sie die Hände nicht den sich drehenden Teilen.**
9. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Arbeiten Sie nur mit ihm, wenn Sie es in der Hand halten.**
10. **Dieses Werkzeug ist nicht zum Nass-Schliff geeignet. Verwenden Sie daher kein Wasser auf der Werkstückoberfläche.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠ WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠️ACHTUNG:

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Einschalten

Abb.1

⚠️ACHTUNG:

- Kontrollieren Sie immer vor dem Anschluss des Werkzeugs in die Steckdose, ob der Schalter richtig funktioniert und nach dem Loslassen in die ausgeschaltete Position zurückkehrt.

Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs einfach den Auslöseschalter. Zum Stoppen der Maschine lassen Sie den Auslöseschalter los.

Zum Einschalten des Dauerbetriebs ziehen Sie den Auslöseschalter und drücken dann die Arretiertaste hinein.

Ziehen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs in der gesperrten Position den Auslöseschalter voll und lassen Sie ihn dann los.

Geschwindigkeitstellrad

Für 9903, 9920 und 9404

Abb.2

Die Bandgeschwindigkeit lässt sich durch Drehen des Drehzahl-Stellrads auf eine Nummer von 1 bis 5 stufenlos zwischen 210 m/min und 440 m/min ändern. Wenn das Stellrad in Richtung der Nummer 5 gedreht wird, wird die Geschwindigkeit erhöht. Niedrigere Geschwindigkeiten werden erreicht, wenn das Stellrad in Richtung der 1 gedreht wird.

Stellen Sie die Geschwindigkeit dem zu schleifenden Werkstück entsprechend ein.

⚠️ACHTUNG:

- Wenn das Werkzeug längere Zeit dauerhaft bei niedriger Drehzahl betrieben wird, wird der Motor überlastet, und es treten Fehlfunktionen beim Werkzeug auf.
- Das Drehzahl-Einstellrad lässt sich nur bis 5 und zurück auf 1 drehen. Wird es gewaltsam über 5 oder 1 hinaus gedreht, lässt sich die Drehzahl möglicherweise nicht mehr einstellen.

MONTAGE

⚠️ACHTUNG:

- Ehe Sie am Werkzeug irgendwelche Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Montage und Demontage des Schleifbandes

Abb.3

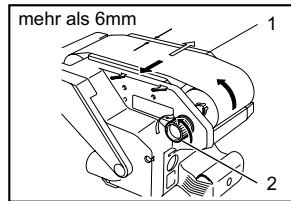
Ziehen Sie den Hebel ganz heraus, bringen Sie das Band über die Rollen an, und stellen Sie den Hebel zurück in die Ursprungsposition.

⚠️ACHTUNG:

- Vergewissern Sie sich beim Anbringen des Bandes, dass der Pfeil auf der Rückseite des Bandes in dieselbe Richtung zeigt wie der Pfeil am Werkzeug.

Abb.4

Einstellen der Bandspur



1. Stahlplatte
2. Einstellknopf

004230

Schalten Sie das Werkzeug ein und vergewissern Sie sich, dass das Band korrekt ausgerichtet ist. Wenn die Kante des Bandes über die Kante des Fußes hinausragt oder sich um mehr als 6 mm von der Kante des Fußes zurückzieht, stellen Sie die Bandspur mit dem Einstellknopf ein.

Staubbeutel

Abb.5

Bringen Sie den Staubbeutel am Absaugstutzen an. Der Absaugstutzen verjüngt sich. Drücken Sie den Staubbeutel beim Anschließen bis zum Anschlag auf den Absaugstutzen, damit er sich während des Betriebs nicht löst.

Abb.6

Wenn der Staubbeutel etwa halb voll ist, sollten Sie ihn vom Werkzeug entfernen und den Verschluss herausziehen. Leeren Sie den Inhalt des Staubbeckens, und schnippen Sie leicht dagegen, damit sich Partikel lösen, die möglicherweise an der Innenseite haften und eine weitere Sammlung behindern können.

ANMERKUNG:

- Wenn Sie einen Makita-Staubsauger an das Werkzeug anschließen, können Sie effizienter und sauberer arbeiten.

Anschließen eines Makita-Staubsaugers

Abb.7

Wenn Sie einen Makita-Staubsauger an den Bandschleifer anschließen, können Sie sauberer schleifen.

Zum Anschluss eines Makita-Staubsaugers wird ein optionaler Schlauch mit 28 mm Innendurchmesser benötigt.

ARBEIT

Schleifbetrieb

Abb.8

⚠️ACHTUNG:

- Beim Ein- und Ausschalten darf das Werkzeug nicht im Kontakt mit der Werkstückoberfläche sein. Dies kann zu einem schlechten Schlibbild und Beschädigung des Bandes führen.

Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest. Schalten Sie das Werkzeug ein und warten Sie, bis es die volle Drehzahl erreicht hat. Setzen Sie dann das Werkzeug vorsichtig auf die Werkstück-Oberfläche. Achten Sie stets darauf, dass das Band flach auf dem Werkstück aufliegt, und bewegen Sie das Werkzeug vor und zurück.

Verwenden Sie das Werkzeug niemals mit Gewalt. Das Eigengewicht der Maschine übt ausreichenden Druck aus. Übermäßiger Druck auf das Werkzeug verursacht ein abruptes Stoppen, Überhitzung des Motors, Verbrennen des Werkstücks und möglicherweise Rückschläge.

Schleifschuh (optionales Zubehör)

Abb.9

Der Schleifschuh ermöglicht ihnen ein noch gleichmäßigeres Schleifen der Werkstücke.

WARTUNG

⚠️ACHTUNG:

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Kohlenwechsel

Abb.10

Entfernen und überprüfen Sie die Kohlebürsten in regelmäßigen Abständen. Ersetzen Sie sie, wenn sie bis zur Verschleißgrenze abgenutzt sind. Halten Sie die Kohlebürsten sauber und sorgen Sie dafür, dass sie locker in den Halterungen liegen. Beide Kohlebürsten sollten gleichzeitig ersetzt werden. Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten.

Schrauben Sie mit einem Schraubenzieher den Kohlenhalterdeckel ab. Wechseln Sie die verschlissenen Kohlen, legen Sie neue ein und schrauben Sie den Deckel wieder auf.

Abb.11

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von

den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠️ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Schleifbänder
- Schleifschuh
- Staubbeutel
- Schlauch 28 mm Innendurchmesser
- Bandschleiferständer

ANMERKUNG:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigefügt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Az általános nézet magyarázata

| | | |
|--------------------------------|--|-----------------------|
| 1-1. Zárgomb | 6-1. Porzsák | 9-1. Csiszolópárna |
| 1-2. Kapcsoló kioldógomb | 6-2. Szorító | 10-1. Határjelzés |
| 2-1. Sebességszabályozó tárcsa | 7-1. Opcionális cső, 28 mm belső átmérővel | 11-1. Kefetartó sapka |
| 3-1. Kar | | 11-2. Csavarhúzó |
| 5-1. Porzsák | 7-2. Porszívó csőve | |
| 5-2. Pornyílás | 7-3. Porszívó | |

RÉSZLETES LEÍRÁS

| Modell | 9902 | 9903 | 9920 | 9404 |
|--------------------|----------------|------------------|----------------|-----------------|
| Szalag mérete | 76 mm x 533 mm | 76 mm x 533 mm | 76 mm x 610 mm | 100 mm x 610 mm |
| Szalag sebessége | 440 m/min. | 210 - 440 m/min. | | |
| Teljes hossz | 296 mm | | 334 mm | |
| Tiszta tömeg | 4,3 kg | 4,3 kg | 4,5 kg | 4,8 kg |
| Biztonsági osztály | II/III | | | |

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

ENE052-1

ENG900-1

Rendeltetészerű használat

A szerszám nagyfelületű faanyagok, műanyagok és fémek, valamint festett felületek csiszolására használható.

ENF002-2

Tápfeszültség

A szerszámot kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége megegyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szerszám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

ENG905-1

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

angnyomásszint (L_{pA}) : 85 dB(A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 96 dB(A)
Bizonytalanság (K) : 3 dB(A)

Viseljen fülvédőt.

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Működési mód: fémlemez csiszolása
Vibráció kibocsátás (a_h) : 2,5 m/s² vagy kevesebb
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

△FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becslt mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Csak európai országokra vonatkozóan**EK Megfelelőségi nyilatkozat**

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:

Szalagcsiszoló

Típus sz./ Típus: 9902,9903,9920,9404

sorozatgyártásban készül és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőnkél található:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Igazgató

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

GEA010-1

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

△ FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

GEB015-3

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A SZALAGCSISZOLÓRA VONATKOZÓAN

1. **A szerszámgépet a szigetelt fogófelületeinél fogva tartsa, mert a szalag érintkezhet a tápkábelrel. „Élő” vezetékkel való érintkezés a szerszámgép fém alkatrészeinek „áram alá**

kerülését” okozhatja, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.

2. **Megfelelően szellőztesse a munkaterületet ha csiszolási munkát végez.**
3. **Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.**
4. **Mindig a megmunkált anyagnak és az alkalmazásnak megfelelő pormaszkot/gázálarcot használja.**
5. **Mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt. A normál szemüvegek vagy a napszemüvegek NEM védőszemüvegek.**
6. **Szilárdan tartsa a szerszámot mindkét kezével.**
7. **Ellenőrizze, hogy a szalag nem ér a munkadarabhoz, mielőtt bekapcsolja a szerszámot.**
8. **Ne nyúljon a forgó részekhez.**
9. **Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak közben tartva használja a szerszámot.**
10. **Ez a szerszám nem vízálló, ezért ne használjon vizet a munkadarab felületén.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

△FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

A kapcsoló használata

Fig.1

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

A szerszám bekapcsolásához egyszerűen húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításhoz.

A folyamatos működéshez húzza meg a kioldókapcsolót majd nyomja be a reteszelőgombot.

A szerszám kikapcsolásához reteszelt állásból teljesen húzza be a kioldókapcsolót, majd engedje fel.

Sebességszabályozó tárcsa

9903, 9920 és 9404 típusok

Fig.2

A szalag sebessége fokozatmentesen állítható 210 m és 440 m percenkénti sebességek között a sebességszabályozó tárcsa elforgatásával, amelyen 1-től 5-ig vannak jelölések. Nagyobb lesz a sebesség, ha a tárcsát az 5 szám irányába forgatja; kisebb lesz a sebesség, ha azt az 1 szám irányába forgatja.

Válassza ki a csiszolni kívánt munkadarabnak megfelelő sebességet.

⚠VIGYÁZAT:

- Ha szerszámot hosszú ideig folyamatosan kis sebességeken működteti, akkor a motor túlterhelődik, ami a szerszám hibás működését okozza.
- A sebességszabályozó tárcsa csak a 5 számig fordítható el, visszafelé pedig az 1-ig. Ne erőltesse azt a 5 vagy 1 jelzéseken túl, mert a sebességszabályozó funkció nem fog tovább működni.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkát végezze rajta.

A csiszolószalag felszerelése és eltávolítása

Fig.3

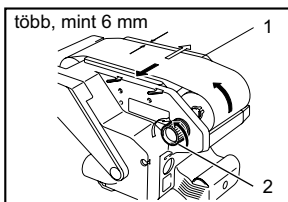
Húzza ki teljesen a kart és illessze a szalagot a görgőkre, majd tolja vissza a kart az eredeti helyzetébe.

⚠VIGYÁZAT:

- A szalag felszerelésekor ügyeljen rá, hogy a szalag hátoldalán található nyíl iránya egybeessen a szerszámon látható nyíl irányával.

Fig.4

A szalagfutás beállítása



1. Acéllemez
2. Beállító gomb

004230

Kapcsolja be a szerszámot és ellenőrizze, hogy a szalag megfelelően be van igazítva. Ha a szalag pereme túlnyúlik az alaplemez szélén, vagy a szalag pereme 6 mm-nél nagyobb mértékben húzódik vissza az alaplemez szélétől, akkor a beállító gombbal állítsa be a szalagfutást.

Porzsák

Fig.5

Illessze a porzsákat a pornyílásra. A pornyílás kúpos. A porzsák csatlakoztatásakor nyomja rá erősen a pornyílásra amennyire csak lehet, nehogy működés közben leessen.

Fig.6

Amikor a porzsák nagyjából a feléig megtelt, távolítsa el azt a szerszámról és húzza ki a rögzítőt. Üritse ki a porzsák tartalmát, óvatosan megütögetve az oldalát az oldalához tapadt szemcsék eltávolítása érdekében, melyek akadályozhatják a por összegyűjtését.

MEGJEGYZÉS:

- Ha a szerszámhoz Makita porszívót csatlakoztat, akkor hatékonyabb és tisztább megmunkálást tud végezni.

Makita porszívó csatlakoztatása

Fig.7

Tisztább csiszolási műveletek végezhetők, ha a szalagcsiszolót egy Makita porszívóhoz csatlakoztatja. Makita porszívóhoz való csatlakoztatáskor egy opcionális 28 mm-es belső átmérőjű csőre van szükség.

ÜZEMELTETÉS

Csiszolás

Fig.8

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszám nem érintkezhet a munkadarab felületével amikor ki vagy bekacsolja a szerszámot. Ellenkező esetben rossz csiszolási minőség, vagy a szalag károsodása lehet az eredmény.

Szilárdan tartsa a szerszámot mindkét kezével. Kapcsolja be a szerszámot és várja meg, amíg eléri a teljes sebességét. Ezután óvatosan helyezze a szerszámot a munkadarab felületére. Egész idő alatt tartsa a szalagot a munkadarab síkjában és mozgassa a szerszámot előre és hátra.

Soha ne erőltesse a szerszámot. A szerszám súlya elegendő nyomóerőt biztosít. A túlzott nyomóerő a motor megállását és túlmelegedését okozhatja, valamint a munkadarab megégését, és akár visszarágást is.

Csiszolópárna (opcionális kiegészítő)

Fig.9

A csiszolópárna lehetővé teszi, hogy a munkadarabot egyenletesebben csiszolja.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A szénkefék cseréje

Fig.10

Rendszeresen vegye ki és ellenőrizze a szénkefeket. Cserélje ki azokat amikor a jelölésig elkoptak. A szénkefeket tartsa tisztán, és azok szabadon csúszzanak a tartókban. Mindkét szénkefét egyszerre kell cserélni. Csak azonos szénkefeket használjon. Csavarhúzó segítségével távolítsa el a kefetartó sapkákat. Vegye ki a kopott szénkefeket, tegye be az újakat és helyezze vissza a kefetartó sapkákat.

Fig.11

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Csiszolószalagok
- Csiszolópárna
- Porzsák
- Cső 28 mm belső átmérővel
- Szalagcsiszoló állvány

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

| | | |
|-------------------------------|---|---------------------------|
| 1-1. Blokovacie tlačidlo | 6-1. Vrecko na prach | 9-1. Brúsna fazeta |
| 1-2. Spúšť | 6-2. Upínadlo | 10-1. Medzná značka |
| 2-1. Otočný ovládač rýchlosti | 7-1. Voliteľná hadica s vnútorným priemerom 28 mm | 11-1. Veko držiaka uhlíka |
| 3-1. Páčka | 7-2. Hadica na vysávač | 11-2. Skrutkovač |
| 5-1. Vrecko na prach | 7-3. Vysávač | |
| 5-2. Výpusť prachu | | |

TECHNICKÉ ÚDAJE

| Model | 9902 | 9903 | 9920 | 9404 |
|--------------------|----------------|----------------|------------------|-----------------|
| Veľkosť pásu | 76 mm x 533 mm | 76 mm x 533 mm | 76 mm x 610 mm | 100 mm x 610 mm |
| Rýchlosť pásu | 440 m/min. | | 210 - 440 m/min. | |
| Celková dĺžka | 296 mm | | 334 mm | |
| Hmotnosť netto | 4,3 kg | 4,3 kg | 4,5 kg | 4,8 kg |
| Trieda bezpečnosti | ▣/II | | | |

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.
- Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

ENE052-1

ENG900-1

Určené použitie

Tento nástroj je určený na pieskovanie veľkých povrchov dreva, plastu a kovových materiálov, ako aj natretých povrchov.

ENF002-2

Napájanie

Nástroj by malo byť pripojené jedine k prívodu elektrickej energie s hodnotou napätia rovnakou, ako je uvedená na štítku s názvom zariadenia, pričom nástroj môže byť napájaný jedine jednofázovým striedavým prúdom. Je vybavené dvojistou izoláciou a preto sa môže používať pri zapojení do zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

ENG905-1

Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN60745:

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 85 dB(A)
 Hladina akustického výkonu (L_{WA}) : 96 dB(A)
 Odchýlka (K) : 3 dB(A)

Používajte chrániče sluchu

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN60745:

Pracovný režim: brúsenie kovovej dosky
 Vyžarovanie vibrácií (a_w) : 2,5 m/s² alebo menej
 Neurčitost' (K) : 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania nástroja.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez záťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Len pre európske krajiny**Vyhlasenie o zhode so smernicami
Európskeho spoločenstva**

Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:

Označenie zariadenia:

Leštička

Číslo modelu/ Typ: 9902,9903,9920,9404

je z výrobnéj série a

Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:
2006/42/EC

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN60745

Technická dokumentácia sa nachádza u nášho autorizovaného zástupcu v Európe, ktorým je spoločnosť:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglicko

30.1.2009



Tomoyasu Kato
Riaditeľ

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONSKO

000230

GEA010-1

**Všeobecné bezpečnostné
predpisy pre elektronáradie**

⚠ UPOZORNENIE Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie. Nedodržanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

GEB015-3

**BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY
PRE PÁSOVÚ BRÚSKU**

1. **Elektrické náradie pri práci držte len za izolované úchopné povrchy, lebo remeň sa môže dostať do kontaktu s vlastným káblom.** Preseknutie „živého“ vodiča môže spôsobiť vystavenie kovových častí elektrického nástroja „živému“ prúdu a spôsobiť tak obsluhu zasiahnutie elektrickým prúdom.
2. **Keď vykonávate leštenie, pracovné miesto primerane vetrajte.**

3. **Niektoré materiály obsahujú chemikálie, ktoré môžu byť jedovaté. Dávajte pozor, aby ste ich nevdychovali alebo sa ich nedotýkali.** Prečítajte si bezpečnostné materiálové listy dodávateľa.
4. **Vždy používajte správnu protiprachovú masku/respirátor primerané pre konkrétny materiál a použitie.**
5. **Vždy používajte ochranné okuliare alebo bezpečnostné okuliare.** Obyčajné optické alebo slnečné okuliare NIE sú ochranné okuliare.
6. **Držte nástroj pevne oboma rukami.**
7. **Skôr, ako zapnete spínač, skontrolujte, či sa pás nedotýka obrobku.**
8. **Nepřibližujte ruky k otáčajúcim sa častiam.**
9. **Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru.** Pracujte s ním, len keď ho držíte v rukách.
10. **Tento nástroj nie je odolný voči vode, takže nepoužívajte vodu na povrchu obrobku.**

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.**⚠VAROVANIE:**

NIKDY nepripustite, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

POPIS FUNKCIE

⚠ POZOR:

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Zapínanie

Fig.1

⚠ POZOR:

- Pred pripojením nástroja do zásuvky vždy skontrolujte, či spúšť funguje správne a po uvoľnení sa vracia do vypnutej polohy.

Ak chcete nástroj zapnúť, jednoducho potiahnite spínač. Nástroj nastavíte uvoľnením spúšťacieho prepínača.

Pre nepretržitú prevádzku potiahnite spúšťací prepínač a potom zatlačte uzamykacie tlačidlo.

Nástroj z uzamknutej pozície odomknete úplným potiahnutím spúšťacieho prepínača a jeho následným uvoľnením.

Otočný ovládač rýchlosti

Pre 9903, 9920 a 9404

Fig.2

Rýchlosť pásu môžete ľubovoľne nastaviť medzi 210 a 440 m/min. otáčaním otočného ovládača rýchlosti na dané číselné nastavenie 1 až 5. Vyššiu rýchlosť dosiahnete, keď otočný ovládač otočíte v smere čísla 5, nižšiu rýchlosť dosiahnete otočením otočného ovládača k číslu 1.

Nastavte požadovanú rýchlosť pre brúsený obrobok.

⚠ POZOR:

- Ak je nástroj v nepretržitej prevádzke pri nízkych rýchlostiach po dlhý čas, motor bude preťažovaný, čoho výsledkom je nefunkčnosť nástroja.
- Otočný ovládač rýchlosti je možné otočiť len po číslicu 5 a potom naspäť po číslicu 1. Nepokúšajte sa prejsť za číslicu 5 alebo číslicu 1, pretože otočný ovládač rýchlosti už nemusí fungovať.

MONTÁŽ

⚠ POZOR:

- Než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Montáž a demontáž brúsneho pásu

Fig.3

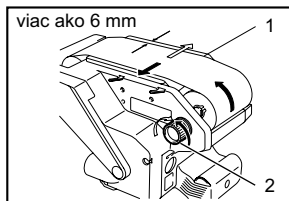
Potiahnite páčku úplne smerom von a na kotúče namontujte pás. Potom vráťte páčku do pôvodnej polohy.

⚠ POZOR:

- Pri montáži pásu dbajte na to, aby smer šípky na zadnej strane pásu zodpovedal smeru šípky na samotnom nástroji.

Fig.4

Nastavenie vedenia pásu



1. Oceľová platňa
2. Nastavovací otočný gombík

004230

Zapnite nástroj a skontrolujte, či je pás správne zarovnaný. Ak okraj pásu prečnieva za okraj základne alebo je okraj pásu posunutý smerom dnu viac ako 6 mm od okraja základne, pomocou nastavovacieho tlačidla nastavte sledovanie pásu.

Vrecko na prach

Fig.5

Vrecko na prach nasadíte na výpusť prachu. Výpusť prachu je kužeľovitý. Pri pripieňovaní vrečka na prach ho čo najviac zatlačte na výpusť prachu, aby nedochádzalo unikaniu prachu počas prevádzky.

Fig.6

Ak je vrecko na prach približne napoly naplnené, odstráňte ho z nástroja a vytiahnite upínadlo. Vyprázdnite ho jemným vyklepaním tak, aby sa odlepili aj častice, ktoré by mohli brániť v ďalšom zbieraní prachu.

POZNÁMKA:

- Ak k nástroju pripojíte vysávač Makita, vaša práca bude efektívnejšia a čistejšia.

Pripojenie k vysávaču Makita

Fig.7

Pripojením leštičky k vysávaču Makita dosiahnete čistejší proces brúsenia.

Na pripojenie vysávača Makita je potrebná voliteľná hadica s vnútorným priemerom 28 mm.

PRÁCA

Leštenie

Fig.8

⚠ POZOR:

- Nástroj by nemal byť v kontakte s povrchom obrobku keď ho zapínate alebo vypínate. V opačnom prípade môže byť výsledkom nedostatočné leštenie alebo poškodenie.

Držte nástroj pevne oboma rukami. Zapnite nástroj a počkajte, až kým nedosiahne plnú rýchlosť. Potom jemne umiestnite nástroj na povrch obrobku. Pás držte neustále zarovno s obrobkom a pohybuje nástrojom dopredu a dozadu.

Nikdy nepoužívajte nadmernú silu. Váha prístroja vyvíja dostatočný tlak. Nadmerný tlak môže spôsobiť preťaženie, prehriatie motora, opálenie obrobku a prípadný spätný náraz.

Brúsna fazeta (voliteľné príslušenstvo)

Fig.9

Brúsna fazeta jednoducho umožňuje rovnomernejšie brúsenie obrobkov.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Výmena uhlíkov

Fig.10

Pravidelne odstráňte a skontrolujte uhlíkové kefky. Vymeňte ich, keď sú opotrebované až k označeniu. Uhlíkové kefky udržiavajte čisté a mali byť voľne sklzáť do držiakov. Obe uhlíkové kefky sa musia vymieňať naraz. Používajte len identické uhlíkové kefky. Pomocou šraubováka odskrutkujte veká uhlíkov. Vyjmite opotrebované uhlíky, vložte nové a zaskrutkujte veká naspäť.

Fig.11

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOL'AHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

⚠POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Brúsne pásy
- Brúsna fazeta
- Vrecko na prach
- Hadica s vnútorným priemerom 28 mm
- Stojan pre leštičku

POZNÁMKA:

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

| | | |
|--------------------------|---|---------------------------|
| 1-1. Blokovací tlačítko | 6-1. Vak na prach | 9-1. Brusná deska |
| 1-2. Spoušť | 6-2. Upevňovací prvek | 10-1. Mezní značka |
| 2-1. Otočný volič otáček | 7-1. Volitelná hadice s vnitřním průměrem 28 mm | 11-1. Víčko držáku uhlíku |
| 3-1. Páčka | 7-2. Hadice odsavače prachu | 11-2. Šroubovák |
| 5-1. Vak na prach | 7-3. Odsavač prachu | |
| 5-2. Prachová hubice | | |

TECHNICKÉ ÚDAJE

| Model | 9902 | 9903 | 9920 | 9404 |
|-------------------|----------------|----------------|------------------|-----------------|
| Rozměry pásu | 76 mm x 533 mm | 76 mm x 533 mm | 76 mm x 610 mm | 100 mm x 610 mm |
| Rychlost pásu | 440 m/min. | | 210 - 440 m/min. | |
| Celková délka | 296 mm | | 334 mm | |
| Hmotnost netto | 4,3 kg | 4,3 kg | 4,5 kg | 4,8 kg |
| Třída bezpečnosti | ▣/▣ | | | |

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

ENE052-1

ENG900-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k velikoplošnému broušení dřeva, plastů a kovových materiálů a dále povrchů opatřených nátěrem.

ENF002-2

Napájení

Zařízení je třeba připojit pouze k napájení se stejným napětím, jaké je uvedeno na výrobním štítku a může být provozováno pouze v jednofázovém napájecím okruhu se střídavým napětím. Nářadí je vybaveno dvojitou izolací a může být tedy připojeno i k zásuvkám bez zemnicího vodiče.

ENG905-1

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 85 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 96 dB(A)
Nejistota (K): 3 dB (A)

Používejte ochranu sluchu

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: brusná kovová deska
Emise vibrací (a_{h1}): 2,5 m/s² nebo méně
Nejistota (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistíte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

popis zařízení:

Pásová bruska

č. modelu/ typ: 9902,9903,9920,9404

vychází ze sériové výroby

a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:
2006/42/EC

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Ředitel

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

4. Vždy používejte protiprachovou masku / respirátor odpovídající materiálu, se kterým pracujete.
5. Vždy používejte ochranné brýle. Běžné dioptrické brýle nebo sluneční brýle NEJSOU ochranné brýle.
6. Držte nástroj pevně oběma rukama.
7. Před zapnutím spínače se přesvědčte, zda se pás nedotýká dílu.
8. Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.
9. Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v rukou.
10. Tento nástroj není vodotěsný. Proto na povrchu dílu nepoužívejte vodu.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

GEA010-1

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠ **UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

GEB015-3

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K PÁSOVÉ BRUSCE

1. **Nářadí držte za izolované části držadel, neboť, pás může přijít do kontaktu s vlastním napájecím kabelem.** Narušení vodiče pod napětím může přenést proud do nechráněných kovových částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
2. **Při broušení zajistěte odpovídající odvětrávání pracoviště.**
3. **Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste je nevdechovali nebo se jich nedotýkali. Přečtěte si bezpečnostní materiálové listy dodavatele.**

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Zapínání

Fig.1

⚠POZOR:

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Chcete-li pracovat nepřetržitě, stiskněte spoušť a potom stiskněte blokovací tlačítko.

Chcete-li nástroj vypnout ze zablokované polohy, stiskněte spoušť naplno a poté ji pusťte.

Otočný volič rychlosti

Modely 9903, 9920 a 9404

Fig.2

Rychlost pásu lze plynule regulovat v rozmezí od 210 do 440 metrů za minutu přesunutím otočného voliče otáček na požadované nastavení od 1 do 5. Vyšší rychlosti se dosahuje při otáčení voličem ve směru číslice 5. Nižší rychlost lze získat při otáčení voličem ve směru číslice 1. Vyberte rychlost odpovídající broušenému dílu.

⚠POZOR:

- Je-li nástroj provozován dlouhou dobu nepřetržitě při nízkých rychlostech, dojde k přetížení motoru a následně k selhání nástroje.
- Otočným voličem otáček lze otáčet pouze do polohy 5 a zpět do polohy 1. Voličem neotáčejte silou za polohu 5 nebo 1. Mohlo by dojít k poruše funkce regulace otáček.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Instalace a demontáž brusného pásu

Fig.3

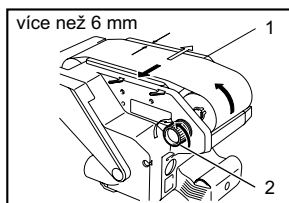
Přesuňte páčku úplně ven a nasadte pás na válce. Poté páčku vraťte do původní polohy.

⚠POZOR:

- Při instalaci pásu dbějte, aby směr šipky na zadní straně pásu odpovídal směru vyznačenému na samotném nástroji.

Fig.4

Seřízení dráhy pásu



004230

1. Ocelová deska
2. Regulační knoflík

Uvedte nástroj do chodu a ujistěte se, že je pás řádně seřízen. Pokud okraj pásu přečnívá přes hranu základny nebo pokud se okraj pásu nachází více než 6 mm od hrany základny, seříďte dráhu pásu seřízením regulačního knoflíku.

Vak na prach

Fig.5

Připevňte vak na prach na prachovou hubici. Prachová hubice má kuželový tvar. Při připojování vaku na prach jej nasuňte co nejdále na prachovou hubici, aby se zabránilo jeho odpojení v průběhu práce.

Fig.6

Je-li vak na prach přibližně z poloviny plný, odstraňte jej z nástroje a vysuňte jeho upevňovací prvek. Vysypte vak. Současně na vak jemně klepejte, aby došlo k odstranění materiálu přilnulého na jeho bocích, který by mohl narušovat další provoz odsávání.

POZNÁMKA:

- Pokud k nástroji připojíte odsavač prachu Makita, lze provádět účinnější a čistší práci.

Připojení k odsavači prachu Makita

Fig.7

Větší čistotu lze při broušení zajistit připojením pásové brusky k odsavači prachu Makita.

Při připojování k odsavači prachu Makita je nutno použít hadici s vnitřním průměrem 28 mm (volitelné příslušenství).

PRÁCE

Broušení

Fig.8

⚠POZOR:

- Nástroj nesmí být při spuštění či vypnutí v kontaktu s povrchem zpracovávaného dílu. V opačném případě můžete získat nekvalitní povrch nebo může dojít k poškození pásu.

Nástroj pevně držte oběma rukama. Zapněte nástroj a počkejte, dokud nedosáhne plné rychlosti. Poté opatrně přiložte nástroj k povrchu zpracovávaného dílu. Pás udržujte neustále zarovnaný s dílem a posunujte nástrojem dopředu a dozadu.

Nikdy na nástroj netlačte. Dostatečný tlak je zajištěn hmotností samotného nástroje. Příliš velký tlak může

způsobit zastavení nástroje, přehřátí motoru, spálení dílu a potenciální zpětný ráz.

Brusná patka (volitelné příslušenství)

Fig.9

Brusná patka vám umožňuje provádět rovnoměrnější broušení dílů.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Výměna uhlíků

Fig.10

Uhlíky pravidelně vyjímejte a kontrolujte. Jsou-li opotřebené až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyměňte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

Fig.11

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Brusné pásy
- Brusná patka
- Vak na prach
- Hadice s vnitřním průměrem 28 mm
- Stojan pásové brusky

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884285A939

www.makita.com